

## **TRADUCTION DU MENDELSSOHN "HÖR MEIN BITTEN HERR"**

*Hör' mein Bitten, Herr*

**Entends ma prière, Seigneur**

*Neige Dich zu mir*

**Penche toi vers moi**

*Auf Deines Kindes Stimme habe acht!*

**Prête attention à la voix de ton enfant!**

*Wer wird mir Tröster und Helfer sein?*

**Qui sera mon consolateur et mon allié?**

*Ich bin allein.*

**Je suis seul**

*Ich irre ohne Pfad in dunkler Nacht.*

**J'erre loin de tout sentier dans la sombre nuit.**

*Die Feinde sie drohn*

**Les ennemis menacent**

*und heben ihr Haupt:*

**et relèvent la tête:**

*"Wo ist nun der Retter, an den ihr geglaubt?"*

**"Où est à présent le Sauveur en qui vous avez cru?"**

*Sie lästern dich täglich*

**Ils blasphèment tous les jours contre toi.**

*Sie stellen uns nach*

**Ils nous poursuivent**

*und halten die Frommen in Knechtschaft und Schmach.*

**et maintiennent les hommes pieux dans la servitude et l'humiliation.**

*Mich fasst des Todesfurcht bei ihrem Dräunen*

**La peur de la mort m'étreint sous leur menace**

*Sie sind unzählige, ich bin allein,*

**Ils sont innombrables et moi suis seule**

*Mit meiner Kraft kann ich nicht widerstehen*

**Ma seule force ne peut leur résister**

*Gott, Hör' mein Flehn*

**Dieu, entends ma supplication.**

*Herr, kämpfe Du für mich.*

**Seigneur, combats pour moi.**

*O könnt' ich fliegen wie Tauben*

**O, si je pouvais voler comme les colombes**

*Weit hinweg vor dem Feinde zu flieh'n!*

**pour m'enfuir loin de l'ennemi!**

*Weit hinweg wollt' ich flieh'n.*

**Au loin je voudrais m'enfuir.**

*In die Wüste eilt'ich dann fort*

**Vers le désert je partirais alors en hâte**

*Fände Ruhe am schattigen Ort.*

**Je trouverais la paix sous les ombrages.**

